

REVISTA FONDATA  
LA  
1880  
DE  
Alexandru Macedonski

BIBLIOTECA MUNICIPALĂ  
"M. SĂDOVEANU"  
Inventar Nr. 22170

# Literatorul

Anul II  
Nr. 30 (47)  
17 iul. 1992  
16 pagini  
15 lei

Redactor șef MARIN SORESCU

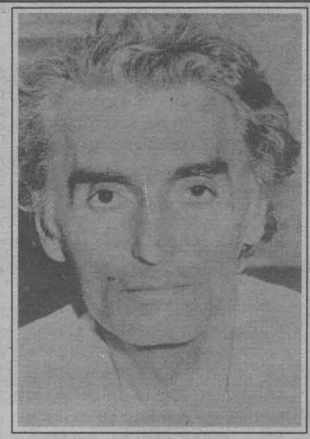
Zoe DUMITRESCU BUȘULENGA

## Un orfevru al cuvântului: TUDOR ARGHEZI

Tudor Arghezi a apărut în cultura românească la o răscruce fertilă de veacuri, cu o vocație de cunoaștere asemănătoare celei a romanticilor. Numai că drumul cunoașterii a fost parcurs de Tudor Arghezi în sens invers față de aceia. Căci romanticii, refuzând realul, au mers, mai toți, dinspre viață înspre vis, însetați de absolut, căutând spre steaua singurătății, sublimând, transfigurând. Iscoditor, neliniștit în duh, Tudor Arghezi a cercetat mai întâi zonele cerului, ale visului, cerând absolutului să se manifeste, apoi s-a coborât pe pământ, căutându-i înfrigorat frumusețea și rămânând în marginile ei, ca în spațiul său de sprijin și certitudine, la care a revenit și după celelalte tentative neizbutite, de ridicare în țării.

Atras pe pământ de irezistibila chemare a vieții, acel „inger căzut”, cum l-ar fi numit romanticii, aducea cu sine un alt tip de sete de cunoaștere, decelabilă într-o activitate foarte diversificată, însemnând parca o ucenicie fără de sfârșit. Mai întâi, artistul a învățat să se înalțe pe platforma meșteșugurilor, ca un unic *демиургос* între poeți. Atelierul de sculptură, laboratorul de chimie, dugheana elvețiană unde a învățat să meșteșească inele și capace de ceasornic l-au familiarizat tacil cu materia, cu substanțele fundamentale, l-au făcut să se pătrundă de frumusețea și grația vieții mărunte.

Lectura și studiul, ucenicia gândului creator au însoțit celelalte activități, li s-au suprapus și toate au fost integrate substratului vechi de cultură populară și carte bisericească dând universului de artist



Ion ŢUCULESCU: *Triplu autportret*

Prin opera pictorului Ion Ţuculescu își spun gândurile și viziunile nu numai un om cu înaltă conștiință și o uimitoare forță expresivă, ci o întreagă cultură, cu tradițiile și năzuințele ei. Forța expresivă pe care o au puternicele și tulburătoarele sale imagini - în culori de o mare vitalitate și susținute de ritmuri ce pulsează ca gândurile și inima - nu aparține numai artistului, ci și izvoarelor de la care s-a inspirat el. Aceste izvoare sunt folclorul și stilistica artei noastre populare, ca și unele mari realizări ale picturii noastre moderne. Creația lui Ţuculescu este atât de viguroasă și semnificativă tocmai pentru că este mereu susținută de forța tradițiilor și de neobișnute frământări spirituale. Acest mare neliniștit, ca căutări și probleme în care se îmbină ritualuri de călușar cu întrebările omului de știință, ale microbiologului contemporan, a avut darul de a fi descoperit, conștient și inconștient, prin chemare spontană, dar și prin meditație și serioasă cultivare, idei, viziuni, forme care sunt ale poporului său, și de a le fi dus la noi expresii autentice și semnificative.

Petru COMARNESCU



Desene de Tudor Arghezi

nat călugăria, solitudinea monahală, asceza - curând însă părăsita. În ordinea artei poetice și a creației, au însemnat o scurtă și pasionată adieziune la simbolism, admirația pentru Sar Péladan „magul”, *Agatele negre* mai târziu renegate, și apoi *Psalmii* maturității.

gorjean bogăție și originalitate. De aceea, încă de la apariția sa în literatura românească, mai întâi în publicistică, apoi în poezie, Tudor Arghezi a introdus zvcnetul neliniștit al unei prezențe incomod de neconformiste. Din rândurile înșiruite de cronicar și pamfletar prin revis-

te, răzbătea agerimea necruțătoare a unei conștiințe critice independente și izbea verbul plin de savori aspre, inedite, în care imagini noi și frapante

în multe domenii, autorități temute. Un duh al tăgădei mai puțin spectaculos, poate, dar cu rezonanțe mai puternice în epocă decât acela afirmat după o generație mai târziu de către Eugen Ionescu, sufla în cultura românească prin Tudor Arghezi. Și poezia a fost, desigur, locul unde coliziunile și surprizele s-au manifestat cu îndrăzneala cea mai neașteptată. Înnoitorul nu teoretiza propriu-zis; el explica celor care se mai îndoiau de oportunitatea inovațiilor, rațiunile suficiente ale acestora. Le simțea în sine, în puterea irezistibilă a capacității sale de invenție poetică, stărnite de acel misterios raport între momentele istorice și geniile reprezentative.

De aceea elogia poezia pe care o vedea existând, cum spunea el, „ca un fel de zeu indecis”; de aceea definea condiția ei prin „independență și nesocotirea legislației, puerceadă ea de oriunde”; de aceea o căuta ca pe un adevăr de o însemnătate aproape divină, care îndrumă „spre un zenit resimțit ca adevărat”. Mai departe, în disputa cu lorga, pe marginea literaturii noi, Arghezi fixa câteva repere, nu atât de recunoaștere, cât pentru propria sa clarificare.

Departa de a-i părea o ruptură de nivel ori o impietate față de tradiție, înnoirea i se arăta ca benefic proces de primenire, legat, pe de o parte, de devenirea istorică în care *noul* învechit se cere urmat, în chip necesar, de mai *nou* iar, pe de altă parte, de stringenta nevoie de împropătare a limbii înseși.

Ceea ce el traducea de fapt, vorbind despre „circulația torențelor subterane ale limbii prin sedimentele vechi ale vorbelor”, provocată de natura particulară a meșteșugului poetic. Și nu se sfia să-i spună marelui apărător al tradiționalismului că „se mai poate scrie și altfel decât de către poeții Vlahuță și Coșbuc”, că ceea ce avea preț în poezia nouă era mai cu seamă atitudinea, concentrarea părăsirea fabulației, exploatarea supraconcentrată a sensibilității. Mai târziu, prin 1924, începea o lapidară circumsciere a scrisului, care era, după părerea sa, „vit din constrângere, din concentrare și din tăcere”, afirmație de o modernitate pe care nu mai e nevoie să o subliniem.

- continuare în pagina 2 -

## TUDOR ARGHEZI - 25

articole de: Eugen Simion, Marin Sorescu, Ov. S. Crohmălniceanu  
Versuri de ADRIAN PĂUNESCU  
mai semnează: Valeriu Cristea, Edgar Papu, Grigore Vieru,  
Gheorghe Tomozei, Dumitru Micu

# TUR DE ORIZONT

Cum se scrie  
despre...  
scriitori

## „Ca Celine“

„Cum de nu s-au îndurat francezii și americanii de niște vrăjitoare ca Celine și Pound? De ce în loc să-i uite, ai lor le-au administrat ghilotina și cușca deznădăjirii?“ se întreabă cu îndreptățire Petre Ionescu în „Cotidianul“ din 13 (I) iulie.

Domnia-sa i-a administrat franțuzului o literă în plus, l-a lipsit și de accent (s-a referit sper la CÉLINE și nu la CELLINI), totul într-un stil prea puțin muzical (CA CELLINE), culminând cu informația lugubră conținută în final de frază numai că... „Ghilotinatul“ Louis Ferdinand Céline a fost, ce-i drept, condamnat, exilat, amnistiat, dar a murit de... bătrânețe.

## Amnezii

În semn de toată lauda, în suplimentul „Litere, arte, idei“ al „Cotidianului“ citim proaspete ecouri ale proiecției filmului „Balanta“ la Cannes și Costinești. Un film regizat de strălucitorul Lucian Pintilie care, chiar prezentat în afară de concurs, se pare că a stârnit un entuziasm delirant. Îl vom vedea și... vom vedea.

Să sperăm, așadar că „Balanta“ e marele film așteptat de la „mereu tânăra noastră cinematografie“, etc. Să-i dăm Cezarului Lucian Pintilie

aplauze cu Palme de Aur!

Ne întrebăm totuși de ce absolut toate textele consacrate filmului (începând cu al regizorului) uită să ne încunoștințeze că pelicula a avut și un scenarist și anume Ion Băieșu, scenariul fiind „tras“ după romanul omonim al redutabilului nostru confrate.

La „Reconstituirea“ a fost uitat scenaristul Horia Pătrașcu. Acum nimeni nu-l amintește pe Băieșu.

E cel puțin un gest necavaleresc. De nu o eroare regretabilă (în sensul că Băieșu va regreta), o răutate în plus...

## La „steaua“ care-a răsărit

În numărul 4 (aprilie) al revistei clujene Steaua se continuă Ciubăr-Vodă (4) studiul regretatului hermeneut Vasile Lovinescu, autorul unei cărți celebre în literatura română: Creangă și creanga de aur. Un eseu despre Măreția și primejdia stilului semnează Caius Dragomir. Dar câte alte primejdii ne pasc, pe lângă cele ale stilului, în ultima vreme! „Revine“ în presa literară de al noi cunoscutul estetician Titu Popescu. Acesta trimite din München eseuul Horia Stamatu – un profet al exilului și al țării, însoțit de un grupaj de versuri. Jurnalul lui Petru Comarnescu, ciopărit de cenzură al momentul apariției editoriale, tipărit concomitent în mai multe reviste, completează fericit acest număr a cărui așteptare

timp de aproape trei luni e răsplătită de conținutul divers și interesant al revistei.

## Îngerii de la KGB

Din Telegraful român (nr. 23-24), foaie de spiritualitate religioasă, editată neîntrerupt din 1853, desprindem notele sagace, scrise alert de însuși I.P.S. dr. Antonie Plămădeală. Practic pe o coloană de ziar e cuprins și analizat pertinent momentul cultural actual. Pr. Gh. Cunesco evocă prima călătorie a lui Constantin Stere în Transilvania și întâlnirea cu Octavian Goga, (Un basarabean în Ardeal – la începutul secolului), iar prof. Petru Dumitrescu explică semnificațiile gândirii filosofice la Eminescu, oferindu-ne un frumos aforism al poetului: „Istoria lumii cugetă încet, dar sigur și just (pentru că) istoria omenirii e desfășurarea gândirii lui Dumnezeu“. În același număr, pr. dr. Ioan Dură comentează cartea lui Philippe Gabriel, Pour comprendre la chute du communisme. Bras de Fer KGB-Vatican. (Pentru a înțelege căderea comunismului. Brațul de Fier KGB-Vatican), în care e dezvăluit implicarea, ca să nu zicem de-a dreptul amestecul „îngerilor“ de la KGB în viața Vaticanului.

DIAC TOMNATIC  
ȘI ALUMN

# Literatorul

Săptămâna de literatură și artă editată de  
**MINISTERUL CULTURII**

Anul II, nr. 30(47)/1992

Comitetul director:  
**VALERIU CRISTEA  
FĂNUȘ NEAGU  
EUGEN SIMION  
MARIN SORESCU**

Colectivul redacțional:  
Lucian Chișu  
(redactor șef adjunct),  
Nicolae Diaconu,  
Andrei Grigor,  
Dumitru Nicu,  
Valerian Sava,  
Marin Stoian  
(secretar general de redacție)

Adresa redacției:  
București, Piața Presei  
Libere nr. 1,  
cod 71341,  
tel. 17.10.23; 17.60.10,  
int. 2243, 2248,  
căsuța poștală 33-20.

Administrația:  
Direcția Pentru Presă,  
Publicitate și  
Tipărituri, Piața  
Presei Libere nr. 1,  
sector 1, București

Anunțăm cititorii  
noștri că  
abonamentele la  
revista  
"LITERATORUL" se  
fac la oficiile poștale,  
factorii poștali și  
difuzorii voluntari din  
întreprinderi și  
instituții

Cititorii din  
străinătate se pot  
abona prin RODIPET  
S.A. – PO BOX 33-57;  
telex: 11995 sau  
11034;  
telefax: (40)-0-185673  
București – Piața  
Presei Libere nr. 1,  
România

Publicația este înscrisă  
în Catalogul de presă  
Rodipet la poziția 43.  
ISSN 1120-5583

Tehnoredactare  
computerizată

**JORDAN**  
© JORDAN

Oana Udrea  
Florentina Neagu

Tiparul executat la  
**TIPOREX**  
București

## Un orfevru al cuvântului

(urmăre din pagina 1)

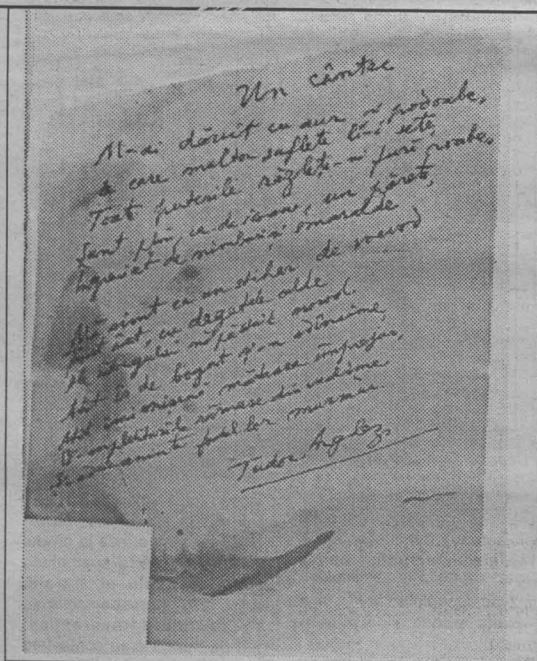
Și, necontenit, Argezi exalta puterea expresivă a cuvântului, viața de sine stătătoare a acestui „miracol suprem“, cum îl numea. În numeroase rânduri a vorbit despre cuvânt, ca și despre poezie, și a vorbit ca un chimist și ca un orfevru, atent și priceput la substanțele pe care le prefiră, și îndrăgostit de ele. A teoretizat despre ele, dar ferindu-se, învăluindu-se în metafore, ceea ce făcea spusa lui mai densă, mai convingătoare, mai durabilă: „Un cuvânt – spunea el – numește alt cuvânt, îl pune în mișcare, un alt cuvânt îi aduce lumina. Un cuvânt cântărește un miligram și alt cuvânt poate cântări greutatea muntelui purvite limpezi ca izvoarele cuvinte din ele. Într-un cuvânt se face ziua și alte cuvinte amurgesc. Cuvintele scapă ca pietrele sau sunt moi ca melcii. Ele te asaltează ca viespile sau te liniștesc ca răcoarea; te otrăvesc ca bureții sau te adapă ca roua trandafirilor. Chimia aplicată la culori și parfume este o copilărie, comparativ cu magiile foarte vechi, pe care le

realizează cuvintele, de la primele cântece și basme despre Dumnezeu și om“.

Și mai departe: „Cuvântul poate să aibă gust și mireasmă; poate oglinzi în interiorul lui profunzimi imense pe-o singură latură lustruită; el dă impresii de pipăit aspru sau catifelat, după cum sapă în lespezi sau se strecoară prin frunze“...

Oricum, când afirma sentențios că „meșteșugul literar s-a isprăvit în forma lui de cuvinte fotografice și servile, și distanțele străpuse diagonale. Concentrarea până la esență o sugerează chimia“, Argezi constituia, în nuce, o artă poetică modernă departe de orice redundanță, demnă de un întemeietor de școală nouă. Și în felul său exploziv de a provoca șocul surprizei, înnoitorul își descoperă, în final, modelele: Sfânta Scriptură și Folclorul.

La capătul lecturii acestui text argezian care începea cu dure manifestări de iconoclast și sfârșea cu dezvăluirea (și implicit cu recomandarea) modelelor prin excelență tradiționale ale artistului, se instala o tensiune anume, de o specie particulară. Textul trăda nu numai o atitudine nouă, răsturnătoare, întemeiată adesea pe paradox, ci mai mult, o formă a minții sprijinită pe o polaritate structurală, care se regăsește la toate nivelurile, de la viziunea ce patronează alcătuirea



Tudor Argezi - pagină de manuscris

universului poetic, la aceea a imaginilor și până la modalitatea caracteristică a expresiei.

Dar nu numai în poezie, ci și în proză, în eseu politic, în cronici plastice, muzicale, în pagini de memorialistică, Argezi a păstrat această tensiune înaltă, expresie deosebită a creației autentice, înnoitoare, pline de forță. El

Însuși conștiință acută de artist, vie, activă, lucrând asupra conștiinței poetice a contemporanilor și a posterității, rămâne, acum, la un sfert de veac de la trecerea sa la cele veșnice, dincolo și deasupra oricărei contestări conjuncturale, ca un ul din marile și incontestabilele modele ale poeziei și culturii românești.





























Vasile Z. VERESCU: Doamnă MITZURA ARGHEZI, s-au scurs 25 de ani de la trecerea în neființă a maestrului. La 14 iulie vom comemora pe cel care, prin opera sa a primestit limba română și care nu o dată este enumerat imediat după Eminescu.

Am dori, în acest context să împărtășim și cititorilor noștri

# MĂRȚIȘORUL VEGHEAT DE TATA

## Interviu cu Mitzura ARGHEZI

poezie Tudor Arghezi, ajuns la a douăsprezecea ediție. Vor participa și ceilalți câștigători ai celorlalte ediții de până acum. Va apărea într-un tiraj restrâns

acest lucru?

M. A.: Prin câte griji și spaieme am trecut în toți acești ani, numai sufletul meu știe, mai ales că de două ori Casa

Replantarea pomilor – ca rezultat al uscării lor din cauze diferite de poluare. Anul acesta s-au înregistrat 26 de cireși, vișini și caiși ușcați.

fostul regim.

Ge ați putea să răspundeți?

M. A.: Nu este pentru prima oară când se ridică piatră cu intenția de a lovi pe Tudor Arghezi. Au mai făcut-o și alții. Cunoașteți prea bine cum au sfârșit.

În anul 1947 „arestarea” volumului *Una sută una poeme*, din librăria, confiscarea tipografiei, trecerea la index, eliminarea din viața literară, lăsat de izbeliște și fără nici un mijloc de subzistență până în 1955.

Tata nu a făcut parte din nici un partid politic (nici din cel comunist).

V. Z. V.: Din câte știu conduceți o editură particulară, Editura „TUDOR ARGHEZI”. Care sunt reușitele și proiectele acestei întreprinderi?

M. A.: Din capul locului trebuie să fac o precizare: intenția mea a fost și a rămas să continui ceea ce începuse tata în anul 1947. Nu toată lumea cunoaște faptul că, de-a lungul anilor, cu mari sacrificii materiale Tudor Arghezi reușise să-și înghesbe o tipografie, învățase meseria de tipograf, își scosese brevet, ne inițiasse și pe noi, copiii lui, în „meseria culegerii literelor”, construisese o clădire destinată acestei tipografii – crezând că va reuși, în felul acesta, să-și editeze întreaga operă, fără să mai fie nevoit să se lase jefuit de diverși patroni din editurile particulare. În această tipografie s-a editat un singur volum: *Drumul cu povești*, deoarece în anul 1948 tipografia ne-a fost confiscată și editura desființată (aproape de colaboraționismul lui Tudor Arghezi cu fostul regim). Astăzi la Mărțișor se mai află doar clădirea tipografiei, în care sunt expuse diverse obiecte și fotografii.

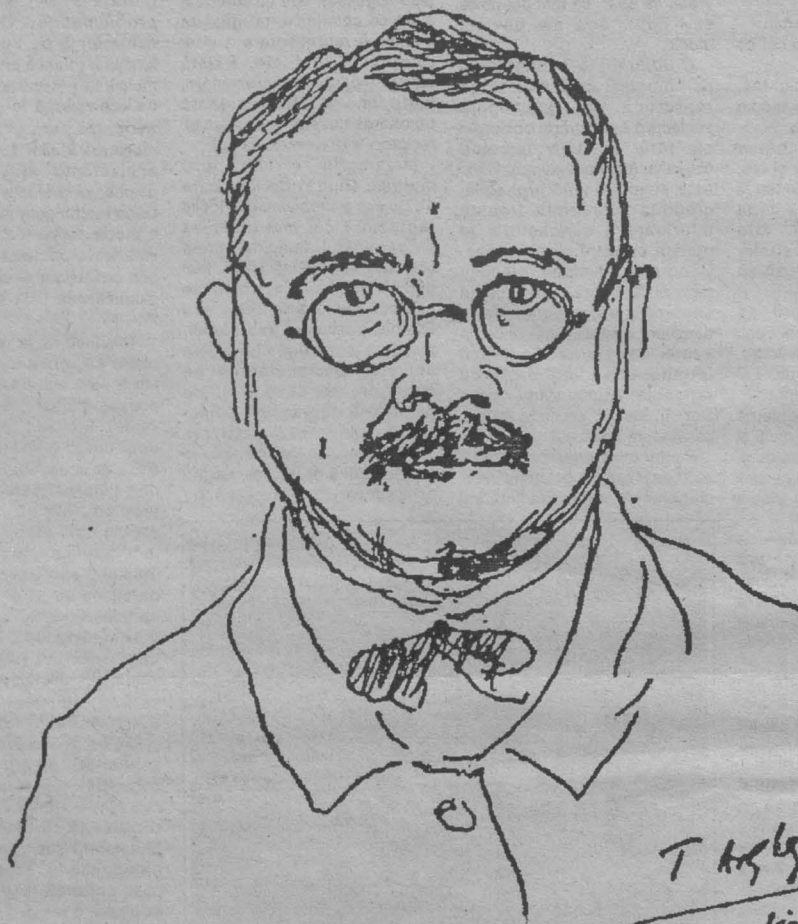
Imediat după 1989, în naivitatea mea, am tot sperat că voi da de urma acesei tipografii. Dar nici până astăzi nu am reușit nici măcar să aflu cel mai mic indiciu.

După insurmontabile greutăți și piedici de tot felul, am reușit să edităm trei cărți: *Drumul cu povești*, *Zece cățeluși năzdrăvani* și o traducere din opera lui Dostoievski *Amintiri din casa morților*, făcută de Tudor Arghezi în anul 1912.

Cu regret trebuie să mărturisesc impasul în care ne aflăm astăzi. Deși intenționam să editez numai cărțile pentru copii și traduceri din literatura universală făcute de Tudor Arghezi, iată că nu mai reușim nici măcar atât.

Ultimul volum, *Zece cățeluși năzdrăvani*, splendid realizat tipografic la tipografia „Coresi”, și cu un preț care nu depășește cu mult o sticlă de Coca-cola, se difuzează foarte greu. Întrucât dobânda împrumuturilor de la bancă a atins un procent greu de suportat (80%) pentru un editor cu un astfel de plan editorial, iar tirajele au ajuns la un număr inacceptabil, ne aflăm într-o fază, cum v-am spus, dificilă. Asta nu înseamnă că dăm bir cu fugiții, încercăm și alte variante și sperăm să găsim, sau să ne găsească ei pe noi, niște sponsori. Oricum, rabat de la calitate nu vom face.

A consemnat  
Vasile Z. VERESCU



gândurile care vă animă și poate să ne vorbească despre participarea dvs. în acest an, la evocarea ilustrului înaintaș.

Mitzura ARGHEZI: În calendarul sufletului meu, 21 mai și 14 iulie reprezintă datele esențiale.

Că sunt douăzeci și cinci de ani de când „Jocul de-a v-ați ascunselea” s-a încheiat este o realitate pur statistică. Pentru mine, Mărțișorul cu tot ceea ce îi aparține continuă să existe neschimbat, vegheat zi și noapte de tata.

De aici și responsabilitatea ce mi-o asum nu numai în calitate de custode al Casei Memoriale.

În anul acesta la Casa Memorială Tudor Arghezi va avea loc comemorarea trecerii în neființă a lui Tudor Arghezi acum douăzeci și cinci de ani. Evocările vor fi făcute de personalități care l-au cunoscut, de critici care au scris despre el și de actori care vor interpreta versuri din opera sa.

La Tg. Jiu, în zilele de 13, 14 și 15 iulie va avea loc o comemorare, o premieră a câștigătorului concursului de

*Bilete de papagal*, care în același format readuce cititorilor și participanților în prim plan însemnătatea acestei publicații.

Pe data de 14 iulie, în cadrul Academiei Române, va fi comemorat Tudor Arghezi.

Îmi pare nespuse de rău că trebuie să vă împărtășesc un gând trist și disperat, tocmai în aceste zile, dar îl doresc în același timp și un semnal de alarmă: și anume acela legat de ediția *Scrieri*. Ultimul volum, a apărut în anul 1988. Volumul 39 se află la Editura Minerva din anul 1989. Cum din această ediție mai sunt de tipărit aproximativ 6 volume, vă închipuiți peste câți ani se va edita ultimul volum! Am sperat ca măcar la 25 de ani de la moartea lui Tudor Arghezi ediția să se fi încheiat, dacă nu a fost posibil la aniversarea celor 100 de ani de la naștere.

V.Z.V.: Este bine cunoscută relația specială pe care, de lung timp, o aveți cu Muzeul Literaturii Române. Recent ați reușit să legalizați donația Tudor Arghezi pe care, de altfel, o și completați cu o donație MITZURA ARGHEZI.

Ce ne puteți spune despre

Memorială a fost amenințată cu desființarea. Se cunoaște foarte bine ce s-a întâmplat cu o serie de muzee, colecții și donații. Sunt mulțumită și fericită că anul acesta, cu sprijinul Muzeului Literaturii și al Ministerului Culturii, donația s-a legalizat și iată, după atâția ani, dorința tatălui meu este îndeplinită.

În legătură cu completarea la donație, făcută de mine, nu mi face plăcere să vorbesc, mi se pare firesc, este normal să procedez așa. De altfel, nimic, din ceea ce a aparținut lui Tudor Arghezi, nu a format vreodată obiectul unei vânzări. Nici măcar al unui singur rând de manuscris.

V. Z. V.: În aceeași ordine de idei, v-am ruga să ne specificați pe scurt care sunt actualele probleme și trebuințe ale Mărțișorului.

M. A.: Consolidarea casei și a terenurilor – după trei cutremure și un bombardament de la construirea ei. La care se adaugă reparații de lemărie ținând seamă că au trecut peste 60 de ani de existență a casei.

Zugrăvirea interioară și exterioară a imobilelor.

Introducerea unei conducte speciale pentru incendiu – cerere făcută de 18 ani de la înființarea Casei Memoriale, de către pompieri și care nu a fost nici până astăzi introdusă. Conducta cu alimentare cu apă actuală este insuficientă, debitul ei fiind foarte redus și absent de la orele 10 până la 6 după amiază.

S-ar cere înzestrarea Casei Memoriale cu aparatul de magnetofon și instalație de difuzoare, un video, un xerox, un aparat de proiectie (film și fotografii).

Împrejmuirea (repararea gardurilor și zidului și revopsirea lor). Crearea unui post de grădinar. Actualul unic paznic, nu poate asigura și paza și lucrările de grădinarie la un perimetru de 17000 mp.

Stropirea pomilor, anual, împotriva dăunătorilor și îngrijirea lor (tăierea crengilor uscate, vâruierea lor. În livadă sunt peste 100 de pomi).

V.Z.V.: Creția arghezieană este un univers în plină și continuă expansiune.

În ultima vreme, însă, își fac simțită prezența unele voci arghezofobe care-l acuză pe maestrul de colaboraționism cu